



**DECISIONE DI CONTRARRE E DI AFFIDAMENTO N. 164 DEL 03/12/2025**

**PNRR Missione 4 - Componente 2 - Investimento 1.1  
Finanziato dall'Unione europea - Next Generation EU**

**Codice CIG B9309C9D7C  
Codice CUP B53D23034180006**

**Oggetto: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE IN FRANCESE DEL SAGGIO  
DI V. FRAJESE "AVERROISMI. L'INTERPRETAZIONE MEDICALE DELLA  
RELIGIONE DA POMPONAZZI A SARPI" - NELL'AMBITO DEL PIANO  
NAZIONALE RIPRESA E RESILIENZA (PNRR) MISSONE 4  
COMPONENTE 2 INVESTIMENTO 1.1 - PROGETTO PRIN  
2022\_FRAJESE- Censorship and communication in Modern Age (XVI-XIX Centuries), RESPONSABILE SCIENTIFICO PROF. V. FRAJESE  
(Codice UGOV: 000012\_23\_PRIN\_2022\_FRAJESE [Codice Progetto:  
2022994Y2N])**

**IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO DELEGATO**

- VISTO** il Decreto Legislativo del 30 marzo 2001, n. 165 “*Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*”;
- VISTO** lo Statuto di Ateneo, emanato con D.R. n. 3689 del 20/10/2012 e ss. mm. e ii.;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità di Ateneo, emanato con Decreto Rettoriale n. 1220 del 11/04/2019 e ss. mm. e ii.;
- VISTA** la Disposizione del Direttore Generale n.5039 del 31/12/2024 con la quale alla dott.ssa TURI CINZIA personale di Cat. EP, è stato rinnovato l'incarico di Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento dal 01/01/2025 al 31/12/2025;
- VISTO** il Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2025-2027 di Sapienza Università di Roma, approvato dal Consiglio di Amministrazione con delibera n. 115 del 17 aprile 2025;
- VISTO** il D.Lgs. n. 36/2023;
- VISTO** in particolare, l'art. 225 comma 8 del Decreto sopracitato che prevede, anche dopo il 1 luglio 2023, l'applicazione del D.L. n. 77/2021 e del D.L. n. 13/2023, in relazione alle procedure di affidamento e ai contratti riguardanti investimenti pubblici, anche suddivisi in lotti, che siano finanziati in tutto o in parte con le risorse previste dal PNRR e dal PNC;
- VISTO** l'art.8 comma 5 del D.L. 215/2023;
- VISTO** l'art.1 commi 1 e 2 del D.L. n.76/2020, convertito con modificazioni dalla Legge n. 120/2020 e ss.mm.ii.;



- VISTO** il D.L. n.77/2021 convertito con modificazioni dalla Legge n.108/2021 e ss.mm. e ii. e in particolare l'art.53;
- VISTO** l'art. 1 co. 449 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii. che prevede, anche per le istituzioni universitarie, l'obbligo di approvvigionarsi mediante le convenzioni-quadro stipulate da Consip SpA;
- VISTO** l'art. 1 co. 450 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii. che prevede l'obbligo, per gli acquisti di beni e servizi, di importo pari o superiore a 5.000,00 Euro ed inferiore alla soglia di rilievo comunitario, di ricorrere al MEPA (mercato elettronico della pubblica amministrazione), gestito da Consip S.p.A., ovvero ad altri mercati elettronici, ovvero al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure;
- VISTO** l'art. 1 comma 583 della Legge 27 dicembre 2019, n. 160, in cui è previsto l'obbligo a carico, tra l'altro, delle istituzioni universitarie di approvvigionarsi attraverso gli accordi quadro stipulati da Consip S.p.A. o il sistema dinamico di acquisizione realizzato e gestito dal Consip S.p.A., fermo restando quanto previsto dall'art. 1, commi 449 e 450 della legge n. 296/2006;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 391/2024 del 17/12/2024 con la quale è stato approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione annuale autorizzatorio 2025;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 392/2024 del 17/12/2024 con la quale è stato approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione triennale 2025 - 2027;
- VISTO** il Regolamento (UE) 12 febbraio 2021, n. 2021/241, che istituisce il dispositivo per la ripresa e la resilienza;
- CONSIDERATI** altresì i principi trasversali previsti dal citato Regolamento (UE) 12 febbraio 2021, n. 2021/241, tra i quali, il principio del contributo all'obiettivo climatico e digitale (c.d. tagging), il principio di parità di genere e l'obbligo di protezione e valorizzazione dei giovani nonché l'inclusione lavorativa delle persone con disabilità;
- VISTO** il Decreto 7 dicembre 2021 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per le pari opportunità recante “Adozione delle linee guida volte a favorire le pari opportunità di genere e generazionali, nonché l'inclusione lavorativa delle persone con disabilità nei contratti pubblici finanziati con le risorse del PNRR e del PNC”;
- VISTO** il Decreto del MUR a firma del Direttore Generale del 30 giugno 2023 n. 960 di ammissione al finanziamento per il Bando PRIN 2022 - Decreto Direttoriale n. 104 del 02 febbraio 2022, Bando PRIN 2022, finalizzato alla promozione del sistema nazionale di ricerca, al rafforzamento delle interazioni tra università ed enti di ricerca ed a favorire la partecipazione italiana alle iniziative relative al Programma Quadro di ricerca e



innovazione dell'Unione Europea - "Finanziato dall'Unione europea nell'ambito dell'iniziativa Next Generation EU (NGEU)";

- VISTO** il D. D. n. 1434 del 13 settembre 2023 con il quale è stata ammessa al finanziamento la proposta progettuale 2022994Y2N "Censorship and communication in modern Age (XVI-XIX Centuries)" CUP MASTER B53D23034180006 CUP B53D23034180006;
- VISTO** l'atto d'obbligo e di accettazione del decreto di ammissione a finanziamento del progetto di ricerca di rilevante interesse nazionale (PRIN) 2022994Y2N Censorship and communication in modern Age (XVI-XIX Centuries) CUP MASTER B53D23034180006 CUP B53D23034180006 sottoscritto dal responsabile di unità di ricerca Prof. FRAJESE Vittorio;
- VISTE** le Linee Guida per la rendicontazione destinate ai Soggetti attuatori delle iniziative di sistema PNRR Missione 4 Componente 2/PNC Salute emanate dal Ministero dell'Università e della Ricerca;
- VISTO** il Manuale delle misure antifrode del PNRR MUR (versione 1.0), emanato con Decreto Direttoriale MUR n. 2 del 20/10/2023
- VISTA** la richiesta di acquisto di **Servizio di Traduzione in francese del saggio di V. Frajese « Averroismi...»** formulata da **FRAJESE V.** con nota del 02/10/25 (richiesta id.214, Prot.4219 del 29/10/25) nella quale è precisato che il servizio, oggetto dell'acquisto, è funzionale alle esigenze del progetto di cui sopra per i seguenti motivi: **Servizio di Traduzione in francese del saggio di Vittorio Frajese « Averroismi. L'interpretazione medicale della religione da Pomponazzi a Sarpi »**
- VISTO** il parere favorevole alla richiesta d'acquisto del Direttore del Dipartimento reso in data **07/10/25 (per la richiesta id.214)**, su espressa istanza del RAD;
- CONSIDERATO** il Disposto n.72 del 16/01/2025 a firma del Dirigente dell'Area Patrimonio e Servizi Economiali, con il quale la dott.ssa TURI CINZIA è nominata R.U.P. per le procedure di acquisto per beni e servizi effettuate dal Dipartimento nell'anno 2025;
- CONSIDERATO** che il RUP, come risulta dalla nota del **03/12/25**, ha verificato la insussistenza di una convenzione attiva stipulata da Consip S.p.A. **funzionale alla realizzazione dei progetti del Piano nazionale di ripresa e resilienza – PNRR/PNC**, avente ad oggetto il servizio;
- CONSIDERATO** che il RUP, nella citata nota, ha precisato che il servizio non è presente in accordi quadro stipulati da Consip S.p.A. né nel sistema dinamico di acquisizione realizzato e gestito da Consip S.p.A. né sul MEPA e né sulla Piattaforma regionale;
- CONSIDERATO** che il RUP con la citata nota ha motivato, ai sensi del combinato disposto dall'art. 47 comma 4 del D.L. 77/2021 e dall'art. 6 delle citate Linee guida 7 dicembre 2021, la deroga/esclusione della quota di assunzione pari



almeno al 30% relativa all'occupazione giovanile e femminile, per i seguenti motivi: **affidamento diretto di modico valore**;

**CONSIDERATO** che, come risulta dalla nota sopracitata, è stato individuato dal RUP, in accordo con il Responsabile scientifico del Progetto, l'operatore economico **Julia Castiglione**, in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento;

**CONSIDERATO** che il RUP ha dichiarato il rispetto del principio di rotazione;

**VISTO** il preventivo dell'operatore economico **Julia Castiglione**, per un importo pari ad **EUR 500,00** (IVA esente) con oneri per la sicurezza pari a zero;

**CONSIDERATO** che il RUP, come risulta dalla nota sopracitata, ha ritenuto congruo il suddetto importo per l'acquisto *de quo*;

**CONSIDERATO** che, come risulta dalla nota citata, per l'operatore economico sopraindicato sono state acquisite le autodichiarazioni circa la sussistenza dei requisiti speciali (se richiesti) e dei requisiti ex artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023;

**CONSIDERATO** che l'art 53 comma 4 del D.Lgs. 36/2023 prevede che sia facoltà della stazione appaltante non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione di contratti sotto la soglia europea in casi debitamente motivati;

**VISTA** la citata nota del RUP in cui si motiva la mancata richiesta della garanzia definitiva, in considerazione dei seguenti motivi: **affidabilità dell'operatore economico ed esiguità dell'importo dell'appalto**;

**CONSIDERATO** che le unità di personale coinvolte, oltre al RUP, per l'espletamento dell'acquisto in argomento sono le seguenti: **TOSO ELEONORA**;

**VISTE** le dichiarazioni rese, ai sensi del DPR 445/00, in ordine all'assenza di conflitti di interesse, dai soggetti sopraelencati;

**CONSIDERATO** che saranno garantiti tutti gli adempimenti ex art. 3 della legge n. 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari);

**ACCERTATA** la disponibilità sul B.U. esercizio **2025**;

#### DETERMINA

1. di autorizzare l'affidamento all'operatore economico **Julia Castiglione** per i motivi indicati in premessa, ai sensi del combinato disposto dagli artt. 225 co. 8 del D.Lgs. 36/2023 e 1 co.2 lett. a) del D.L. n. 76/2020, richiamato dall'art. 14 del D.L. n. 13/2023, di **Servizio di Traduzione in francese del saggio di V. Frajese « Averroismi...»**, CIG **B9309C9D7C**, per un importo pari ad **EUR 500,00** (IVA esente) con oneri per la sicurezza pari a zero;
2. di autorizzare l'imputazione dell'importo di **EUR 500,00** (IVA esente) sui seguenti conti di bilancio:
  - EUR 500,00 sui fondi del Progetto di Ricerca "PRIN 2022\_FRAJESE- Censorship and communication in modern Age (XVI-XIX Centuries) (Codice UGOV:



000012\_23\_PRIN\_2022\_FRAJESE [Codice Progetto: 2022994Y2N])", di cui è Responsabile Scientifico il prof. VITTORIO FRAJESE

3. la presente decisione di contrarre viene conservata e messa a disposizione al fine di consentire l'accertamento della regolarità della procedura anche tramite sistema informatico di rendicontazione AtWork/GEA predisposto dal MUR.

**Il Responsabile Amministrativo Delegato  
F.to dott.ssa CINZIA TURI**